

Vielen Dank für den Kauf des Mini Rauchwarnmelders. Bitte lesen Sie die Gebrauchs- und Montagehinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese!

- Geben Sie diese Anleitung an die Person/Firma weiter welche den Rauchwarnmelder installiert!
- Der Mini Rauchwarnmelder ist auch für die Verwendung in Wohnmobilen, Booten, etc. geeignet!
- Heimrauchwarnmelder für private Anwendung.

1. MONTAGE DES RAUCHWARNMELDERS

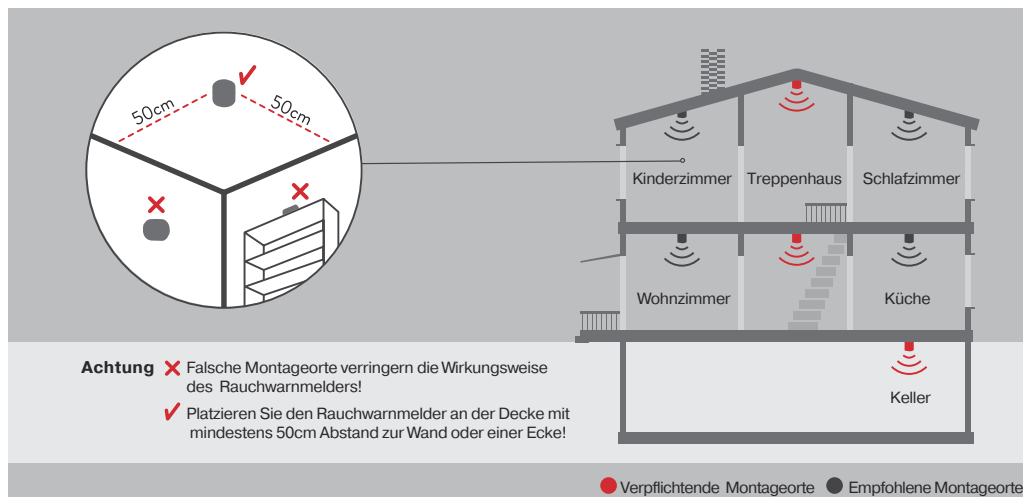
- Es wird pro 60m² Fläche eines Stockwerks ein Rauchwarnmelder benötigt.

Installieren Sie in jedem Schlafzimmer und in allen Fluren einen Rauchwarnmelder!

Der Rauchwarnmelder muss in der Raummitte angebracht werden!

Bringen Sie in jedem Treppenhaus an der Decke der obersten Ebene einen Rauchwarnmelder an!

Achten Sie nach der Montage darauf, dass das Gerät sicher eingerastet ist und die Spannungsversorgung funktionstüchtig ist. Überprüfen Sie unmittelbar nach der Montage die Funktion des Rauchwarnmelders durch Drücken der Test-Taste.



STÖREINFLÜSSE

Ecken und Wände: Platzieren Sie den Rauchwarnmelder an der Decke mit mindestens 50cm Abstand zur Wand oder einer Ecke!

Dämpfe: Vermeiden Sie die Montage in unmittelbarer Nähe zu Orten, an denen Dämpfe entstehen, welche Falschalarme auslösen könnten (z.B. Küchendämpfe, Dusche)

Ventilatoren/Lüftungsanlagen: Vermeiden Sie die Montage in unmittelbarer Nähe von Belüftungseinrichtungen. Diese könnten den Rauch am Eindringen in die Detektionskammer des Rauchwarnmelders hindern und somit die Funktion beeinträchtigen. Die Luftgeschwindigkeit am Montageort darf maximal 1,5m/s betragen.

Tote Winkel ohne Luftbewegung:

Vermeiden Sie es, den Rauchwarnmelder in Dachschrägen zu montieren! Es muss ein Mindestabstand von 10cm zum Dachfirst eingehalten werden!

Leuchten: Montieren Sie den Rauchwarnmelder nicht direkt neben Leuchten (Mindestabstand 30cm)!

2. FUNKTIONSWEISE UND FUNKTIONSTEST

Alarm: Die rote Kontrollleuchte blinkt im Bereitschaftszustand alle 344 Sekunden (5:44 Minuten). Sobald der Rauchwarnmelder Rauch erkannt hat, wechselt er in den Alarmmodus. Es ertönt dauerhaft ein Warnsignal und die rote Kontrollleuchte blinkt kontinuierlich!

Funktionstest: Die untere Oberfläche ist die Taste für den Funktionstest. Sobald diese für mehr als eine Sekunde gedrückt gehalten wird, wird das Warnsignal für Rauchalarm ausgelöst und die LED blinkt dauerhaft. Sobald die Testtaste losgelassen wird, verstummt das Warnsignal einige Sekunden später und der Rauchwarnmelder wechselt in den Zustand „Alarmsignalabschaltung“.

Alarmsignalabschaltung/Stummschaltung: Wenn das Gerät das Alarmsignal aussendet, kann durch einsekündiges Drücken der Testtaste das Alarmsignal manuell abgeschaltet werden. Die Abschaltung setzt sich nach 9 Minuten selbsttätig zurück und wird durch das Blinken der LED alle 10 Sekunden dargestellt. Sobald jedoch wieder eine kritische Menge Rauch detektiert oder die Testtaste länger als 1 Sekunde gedrückt wird, ertönt das Alarmsignal erneut.

Fehlermodus: Sobald der Rauchwarnmelder alle 43 Sekunden dreimal einen kurzen Signalton abgibt, liegt ein Fehlerzustand vor. Reinigen Sie die Oberfläche mit einem trockenen, fusselfreiem Tuch von Staubrückständen. Sollte der Fehlermodus immer noch angezeigt werden, ist der Rauchwarnmelder nicht mehr betriebsbereit und muss ersetzt werden!

Batteriewarnung: Sobald die Batterie ihr Lebensdauerende erreicht hat, ertönt alle 43 Sekunden ein kurzer Signalton. Durch dreisekündiges Drücken der Testtaste wird die Batteriewarnung für 8 Stunden abgeschaltet. Ersetzen Sie den Rauchwarnmelder umgehend, sobald die Batteriewarnung mehr als viermal angezeigt wurde.

Alarmgedächtnis: Ein Alarmereignis wird 24 Stunden gespeichert und durch dreimaliges grünes Blinken der LED angezeigt.

Lebensdauernzeige: Nach 10 Jahren Betriebsdauer wechselt der Rauchwarnmelder in den Fehlermodus und muss umgehend ausgetauscht werden.

3. WARTUNG

Batterie: Das Gerät enthält eine 3V Lithiumbatterie. Die Lebensdauer beträgt ca. 10 Jahre und die Batterie ist nicht auswechselbar. Es muss der ganze Rauchwarnmelder ausgetauscht werden, sobald die Batterie erschöpft ist.

Warnung: Lithiumbatterien können explodieren oder Brände verursachen, wenn diese unsachgemäß behandelt werden!

Reinigung: Entfernen Sie das Gerät von der Montageplatte und reinigen Sie die Oberfläche regelmäßig mit einem trockenen, fusselfreiem Tuch. Saugen Sie alle sichtbaren Öffnungen mit einem Staubsauger ab (Empfehlung: 3-Monatszyklus). Führen Sie nach Reinigung und Montage einen Funktionstest durch. Bemalen oder bekleben Sie den Rauchwarnmelder nicht, da dies die Funktion beeinträchtigen kann!

4. TECHNISCHE DATEN

Typ: RWM-20

Prinzip: Photoelektrische Rauchdetektion

Spannung: 3V Lithiumbatterie

Ruhestromverbrauch: < 3µA

Stromaufnahme bei Alarm: < 200mA

Umgebungstemperatur: 0 - 45°C

Lautstärke: 85 dB im Abstand 3m

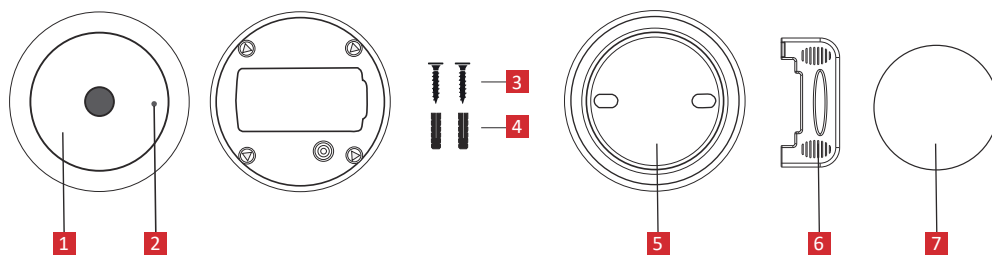
Abmessungen: 42,5 × Ø50,8mm

Gewicht: 54g

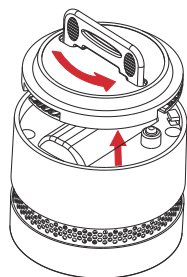
Maximale Luftfeuchtigkeit: 93%

Normverweis: EN 14604:2005/AC:2008

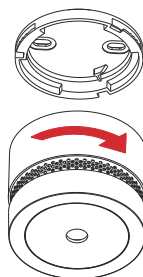
- 1 Testtaste
- 2 Warnleuchte, LED rot/grün
- 3 Schrauben
- 4 Dübel
- 5 Montageplatte
- 6 Montagehilfe
- 7 Klebepad



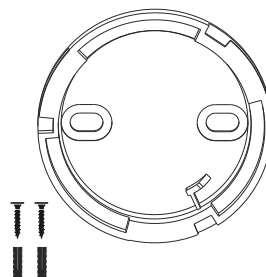
6. INSTALLATION



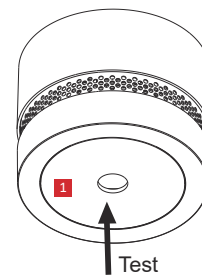
1) Entfernen Sie die Montageplatte durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.



2) Markieren Sie die gewünschte Position der Bohrlöcher. Achten Sie beim Bohren darauf keine Leitungen etc. zu beschädigen und wählen Sie je nach Materialbeschaffenheit der Decke geeignete Schrauben und Dübel aus!



3) Befestigen Sie die Montageplatte. Drücken Sie den Rauchwarnmelder in die Führungsschiene der Montageplatte und drehen Sie das Gerät im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag. Sie hören zwei "Klick"-Geräusche.



4) **Wichtig:** Testen Sie den Rauchwarnmelder nach der Installation. Führen Sie zusätzlich wöchentliche Funktionstests durch!

7. WEEE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2012/19/EU DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 04. Juli 2012 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.



8. BATTERIE-ENTSORGUNGSHINWEIS

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladem Zustand abgeben!



9. SERVICE

Haben Sie Fragen zu unserem Produkt oder eine Beanstandung, dann informieren Sie sich bitte im Internet unter www.rev.de über die Kontaktaufnahme und Retourenabwicklung oder senden eine E-Mail an service@rev.de. Wir weisen darauf hin, dass wir keine Sendungen ohne Retourennummer bearbeiten können und deren Annahme verweigern müssen.



REV Ritter GmbH
 Frankenstr. 1-4
 D-63776 Mömbris
 Service-Telefon: +49 900 117-1070*
 Fax: +49 180 5 00 7410
 E-Mail: service@rev.de
www.rev.de

*36 ct/Min aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise abweichend

Leistungserklärung „LE RWM-20“ auf www.rev.de erhältlich.



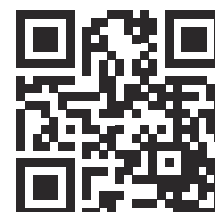
0832-CPR-F1823
 EN 14604:2005/AC:2008



Cert/LPCB ref. 1050b/01



- DE** Eine mehrsprachige Version dieser Anleitung finden Sie unter www.rev.de. Alternativ können Sie auch dem nebenstehenden QR-Code folgen.
- GB** You can find a multilingual version of this manual at www.rev.de. Alternatively, you can also follow the QR-code below.
- FR** Une version multilingue de ce manuel vous trouverez sous www.rev.de. Alternativement, vous pouvez suivre le code QR adjacent.
- ES** Una versión multilingüe de este manual se pueden encontrar bajo www.rev.de. Como alternativa, se puede seguir el Código QR adyacente.
- IT** Una versione multilingue di questo manuale è disponibile su www.rev.de. In alternativa, puoi anche seguire il codice QR qui sotto.



Thank you for purchasing this Mini Smoke Alarm. Please read the instructions for use and installation carefully and be sure to follow them!

- Pass these instructions on to the person or company that installs the smoke alarm!
- The Mini Smoke Alarm is also suitable for use in caravans, boats etc.
- Home smoke alarm for private use.

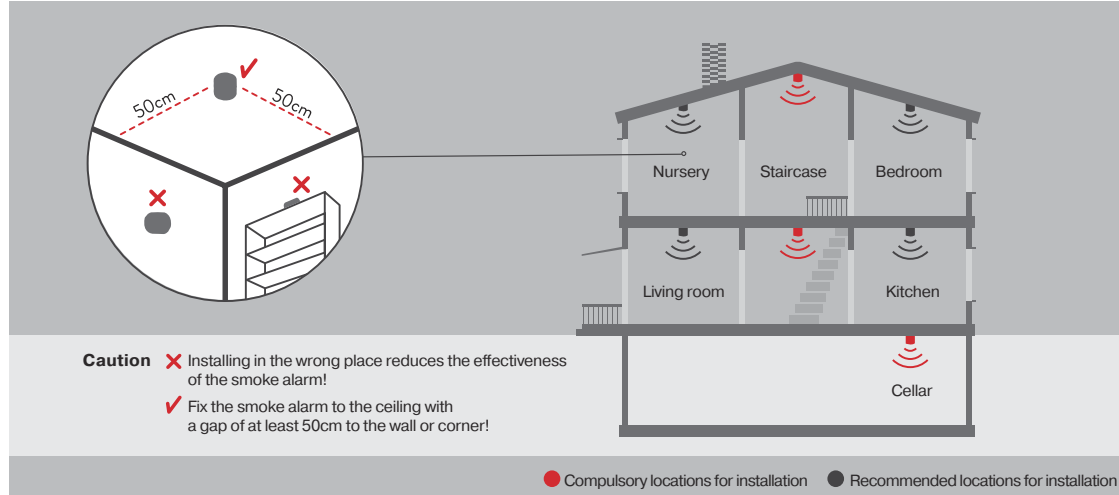
1. INSTALLING THE SMOKE ALARM

- One smoke alarm is required per 60m² of floor area per storey.

Install a smoke alarm in every bedroom and corridor.

The smoke alarm must be placed in the centre of the room.

Affix a smoke alarm to the ceiling of the uppermost floor in each staircase.



- Caution** ❌ Installing in the wrong place reduces the effectiveness of the smoke alarm!
- ✅ Fix the smoke alarm to the ceiling with a gap of at least 50cm to the wall or corner!

INTERFERENCES

Corners and walls: Leave a gap of at least 50cm between the smoke alarm and any corners or walls.

Steam: Avoid installing the smoke alarm in close proximity to sources of steam, as these could cause false alarms (e.g. cooking vapours, showers)

Fans/ventilation systems: Avoid installing the smoke alarm close to ventilation devices. These could prevent smoke from entering the smoke alarm's detection chamber, thereby preventing the alarm from functioning properly. The maximum permitted air speed where the alarm is installed is 1.5m/s.

Dead air spaces with no air movement:

Avoid installing the smoke alarm on sloping roofs. Ensure a minimum distance of 10cm from the roof ridge.

Lights: Do not affix the smoke alarm directly next to a light source (minimum distance 30cm).

2. FUNCTIONS AND FUNCTIONAL TEST

Alarm: The red warning light flashes every 344 seconds (5:44 minutes) when the alarm is in standby mode. As soon as the smoke alarm detects smoke, it switches into alarm mode.

It triggers the alarm signal and the red warning light flashes continually.

Functional test: On the bottom surface is the button that carries out a functional test. When this is held down for more than one second, the smoke alarm will be triggered and the LED will flash continually. Once the test button is released, the alarm will cease a few seconds later and the smoke alarm will go into alarm switch-off mode.

Switching off/muting the alarm: When the device triggers the alarm signal, the alarm can be switched off manually by pressing the test button for one second. The switch-off is reversed automatically after 9 minutes, which is indicated by the LED flashing every 10 seconds. As soon as a critical level of smoke is detected, or the test button is held down for longer than 1 second, the alarm signal will be triggered again.

Error mode: If the smoke alarm emits a short beep three times every 43 seconds, the device is in error mode. Clean the surface of dust using a dry, lint-free cloth. If error mode is still indicated, the smoke alarm is no longer operational and must be replaced.

Battery warning: Once the battery has reached the end of its usable life, a short tone will sound every 43 seconds. Holding the test button down for three seconds will switch off the battery warning for 8 hours. Replace the smoke alarm immediately once the battery warning has sounded more than four times.

Alarm memory: An alarm event is saved for 24 hours and is indicated by the LED flashing green three times.

End of life indicator: After 10 years of operation, the smoke alarm will switch into error mode and must be replaced promptly.

3. MAINTENANCE

Battery: The device contains a 3V lithium battery. The battery has a service life of approx. 10 years and cannot be replaced. The whole smoke alarm must be replaced once the battery has been drained.

Warning: Lithium batteries can explode or cause fires if they are handled improperly!

Cleaning: Remove the device from the mounting plate and clean the outer surface regularly with a dry, lint-free cloth. Vacuum all visible openings with a vacuum cleaner (recommended every 3 months). Carry out a functional test after cleaning the appliance.

Do not paint or stick anything to the smoke alarm, as this can impair its ability to function!

4. SPECIFICATIONS

Type: RWM-20

Principle: Photoelectric smoke detection

Voltage: 3V lithium battery

Quiescent current consumption: < 3µA

Current consumption during alarm: < 200mA

Ambient temperature: 0 - 45°C

Volume: 85 dB at a distance of 3m

Dimensions: 42,5 × Ø50,8mm

Weight: 54g

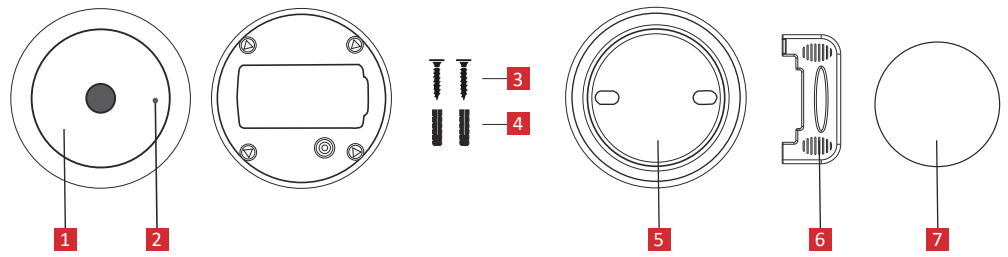
Maximum air humidity: 93%

Mandatory standard: EN 14604:2005/AC:2008

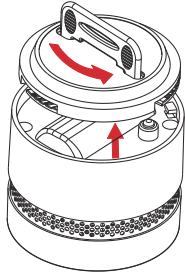
5. COMPONENT OVERVIEW

GB

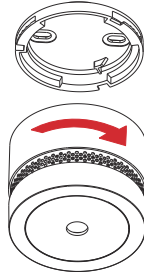
- 1 Test button
- 2 Warning light, LED red/green
- 3 Screws
- 4 Wall plug
- 5 Mounting plate
- 6 Help with installation
- 7 Glue pad



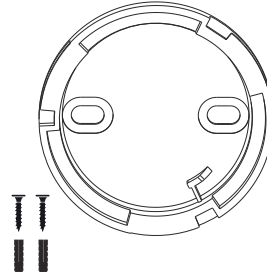
6. INSTALLATION



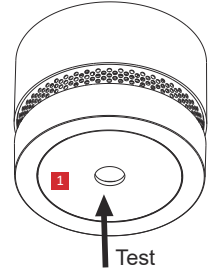
- 1) Remove the mounting plate by turning counter-clockwise.



- 2) Mark the desired position of the drill holes. Ensure no cables etc. are damaged during drilling and select appropriate screws and wall plugs for the material composition of the ceiling.



- 3) Attach the mounting plate. Slot the smoke alarm into the guide rails of the mounting plate and turn the appliance clockwise until you hear it click into place.



- 4) Test the smoke alarm after installation. Carry out additional functional tests every week.

7. WEEE DISPOSAL INSTRUCTIONS

Used electrical products and electronic devices can no longer be disposed of in unsorted waste according to European regulations. The symbol of a dustbin on wheels indicates the item must be collected separately. You too can help protect the environment if you ensure that this device, once you are no longer using it, is made available for separate collection in the system provided for this purpose. DIRECTIVE 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment.



8. BATTERY DISPOSAL

Batteries and rechargeable batteries cannot be thrown away with the household waste. All consumers have a legal obligation to hand over all batteries and rechargeable batteries to a collection point in their district/local area or in a shop, whether they contain hazardous substances or not, so that the batteries can be disposed of in an environmentally-friendly manner. Please only hand in drained batteries or rechargeable batteries.



REV Ritter GmbH
 Frankenstr. 1-4
 D-63776 Mömbris
 Telephone help line: +49 900 117-1070
 Fax: +49 180 5 00 7410
 E-Mail: service@rev.biz
 www.rev.de

Declaration of performance "LE RWM-20" available at www.rev.de.



Mode d'emploi du mini détecteur de fumée Type : RWM-20

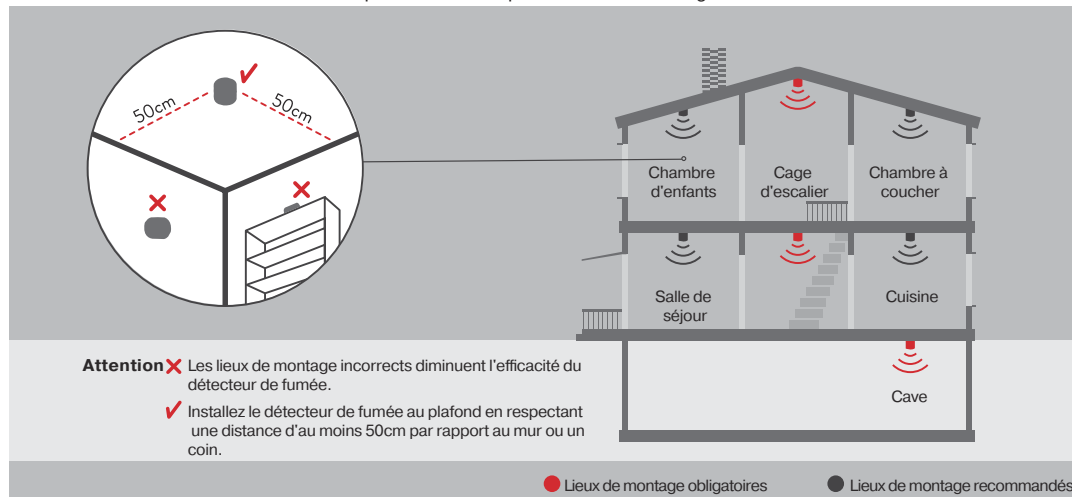
FR

Merci d'avoir fait l'acquisition de ce mini détecteur de fumée. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions d'utilisation et de montage.

- Veuillez remettre ce mode d'emploi à la personne/la société en charge de l'installation de ce détecteur de fumée.
- Ce mini détecteur de fumée peut également être utilisé dans des camping-cars, bateaux, etc.
- Détecteur de fumée domestique dans le cadre d'une utilisation privée.

1. MONTAGE DU DÉTECTEUR DE FUMÉE

- Un détecteur de fumée est nécessaire pour une surface de 60m² par étage.
- Installez un détecteur de fumée dans chaque chambre à coucher et dans tous les couloirs.
Le détecteur de fumée doit être placé au centre de la pièce.
Installez un détecteur de fumée dans chaque d'escalier au plafond du dernier étage.



FACTEURS PERTURBANTS

Coins et murs : Installez le détecteur de fumée à au moins 50cm des coins ou murs.

Vapeurs : Évitez le montage à proximité immédiate de lieux sujets à la formation de vapeurs, ceci afin d'éviter les déclenchements intempestifs (p. ex. vapeurs de cuisson, douche)

Ventilateurs/Installations de ventilation : Évitez le montage à proximité immédiate d'installations de ventilation. Celles-ci pourraient gêner l'infiltration de la fumée dans la chambre de détection du détecteur et ainsi altérer son bon fonctionnement. La vitesse maximale de l'air sur le lieu de montage doit être de 1,5m/s.

Angles morts sans mouvement d'air :

Évitez d'installer le détecteur de fumée sur des inclinaisons de toit. Une distance minimale de 10cm par rapport au faite du toit doit être respectée.

Luminaire : N'installez pas le détecteur de fumée à proximité immédiate de luminaires (distance minimale de 30cm).

2. PRINCIPE ET TEST DE FONCTIONNEMENT

Alarme : Le voyant témoin de contrôle rouge clignote toutes les 344 secondes (5:44 minutes) en mode d'attente. Dès que le détecteur décèle de la fumée, il passe en mode d'alarme. Un signal d'alarme retentit et le voyant témoin de contrôle rouge clignote en continu.

Test de fonctionnement : La surface inférieure constitue la touche de test de fonctionnement. Dès que celle-ci est maintenue pressée pendant plus d'une seconde, le signal d'alarme est déclenché et le voyant LED clignote en permanence. Dès que la touche de test est relâchée, le signal d'alarme s'arrête quelques secondes plus tard et le détecteur de fumée passe en état de « Mise à l'arrêt de signal d'alarme ».

Mise à l'arrêt de signal d'alarme/Mode muet : Lorsque l'appareil émet le signal d'alarme, ce signal peut être coupé en pressant à la main la touche de test pendant une seconde. La mise à l'arrêt se réinitialise d'elle-même après 9 minutes et est représentée par le clignotement du voyant LED toutes les 10 secondes. Cependant, dès qu'une quantité critique de fumée est de nouveau détectée ou que la touche de test est pressée pendant plus de 1 seconde, le signal d'alarme retentit à nouveau.

Mode d'erreur : Un dysfonctionnement est signalé dès que le détecteur de fumée émet un court signal sonore trois fois toutes les 43 secondes. Éliminez les restes de poussières de la surface à l'aide d'un chiffon sec et ne peluchant pas. Si le mode d'erreur est toujours indiqué, le détecteur de fumée n'est plus en état de fonctionner et doit être remplacé.

Avertissement de pile : Si la pile a atteint sa limite de vie, un court signal sonore retentit toutes les 43 secondes. L'avertissement de pile peut être désactivé pendant 8 heures en pressant le bouton de test durant trois secondes. Remplacez sans attendre le détecteur de fumée si l'avertissement de pile a été indiqué plus de quatre fois.

Mémoire d'alarme : Une mémoire d'alarme est sauvegardée pendant 24 heures et indiquée par trois clignotements du voyant LED vert.

Indication de fin de vie : Après une durée de fonctionnement de 10 ans, le détecteur de fumée passe en mode d'erreur et doit être impérativement remplacé.

3. MAINTENANCE

Pile : L'appareil contient une pile au lithium 3V. La durée de vie est d'env. 10 ans et la pile ne peut pas être remplacée. Le détecteur de fumée dans sa totalité doit être remplacé dès que la pile est épuisée.

Avertissement : Les piles au lithium peuvent exploser ou causer des incendies si elles sont manipulées de manière non conforme.

Nettoyage : Retirez l'appareil de la plaque de montage et nettoyez régulièrement la surface à l'aide d'un chiffon sec et ne peluchant pas. Nettoyez à l'aspirateur toutes les ouvertures visibles (cycle recommandé : tous les 3 mois) Effectuez un test de fonctionnement après nettoyage et montage.
Ne pas peindre et ne rien coller sur le détecteur de fumée afin d'éviter de perturber le bon fonctionnement.

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Type : RWM-20

Principe : Détection de fumée photoélectrique

Tension : Pile au lithium 3V

Consommation de courant au repos : < 3µA

Consommation de courant en cas d'alarme : < 200mA

Température ambiante : 0 - 45°C

Niveau sonore : 85dB à une distance de 3m

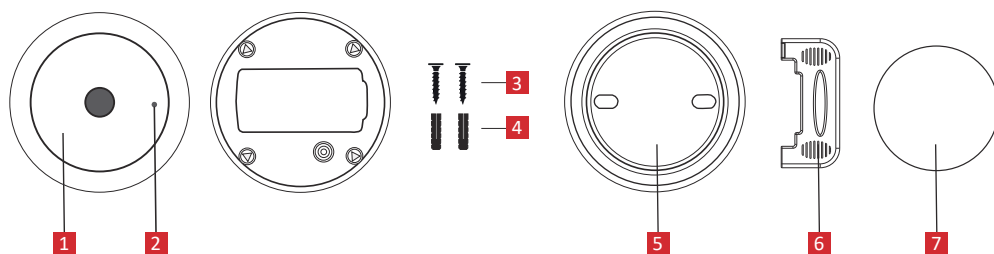
Dimensions : 42,5 × Ø 50,8mm

Poids : 54g

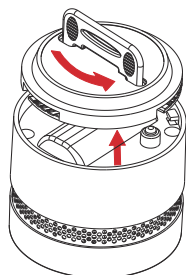
Humidité maximale de l'air : 93%

Référence de la norme : EN 14604:2005/AC:2008

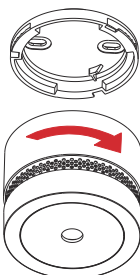
- 1 Touche de test
- 2 Voyant témoin, LED rouge/vert
- 3 Vis
- 4 Chevilles
- 5 Plaque de montage
- 6 Aide au montage
- 7 Patin adhésif



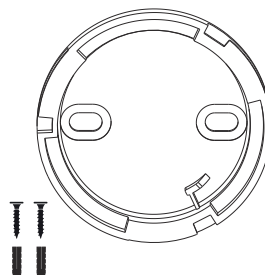
6. INSTALLATION



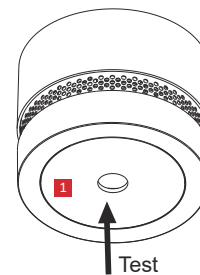
- 1) Retirez la plaque de montage en la tournant dans le sens anti-horaire.



- 2) Marquez la position souhaitée des trous de perçage. Lors du perçage, veillez à ne pas détériorer de lignes etc. et choisissez selon la structure du matériau de plafond des vis et des chevilles appropriées.



- 3) Fixez la plaque de montage. Pressez le détecteur de fumée dans le rail de guidage de la plaque de montage et tournez l'appareil dans le sens horaire jusqu'à entendre un « clic ».



- 4) Testez le détecteur de fumée après installation. Effectuez en outre des tests de fonctionnement hebdomadaires.

7. INDICATION DE MISE AU REBUT WEEE

Conformément aux prescriptions européennes, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets non triés. Le symbole en forme de poubelle sur roues indique la nécessité d'une collecte des déchets différenciée. Participez vous-aussi à la protection de l'environnement et déposez votre appareil hors d'usage dans les points de collecte différenciée prévus à cet effet. DIRECTIVE 2012/19/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL datée du 4 juillet 2012 concernant les appareils usagés électriques et électroniques.



8. CONSIGNE D'ÉLIMINATION DES PILES

Les piles et accumulateurs ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets domestiques. Les consommateurs ont l'obligation légale de déposer tous les piles et accumulateurs soit dans un point de collecte de leur ville ou de leur quartier, soit chez un distributeur et ce, que ces déchets contiennent des substances toxiques ou non, afin d'en permettre l'élimination dans le respect de l'environnement. Les piles et accumulateurs ne doivent être remis qu'en état déchargé.



REV Ritter GmbH
 Frankenstr. 1-4
 D-63776 Mömbris
 Service téléphonique : +49 900 117-1070
 Fax: +49 180 5 00 7410
 E-Mail : service@rev.biz
 www.rev.de

Muchas gracias por adquirir el minidetector de humo. Lea y siga detenidamente las presentes instrucciones de uso y montaje.

- Facilite estas instrucciones a la persona/empresa que vaya a instalar el detector de humo.
- El minidetector de humo también es apto para el uso en viviendas, barcos, etc.
- Detector de humo para uso doméstico.

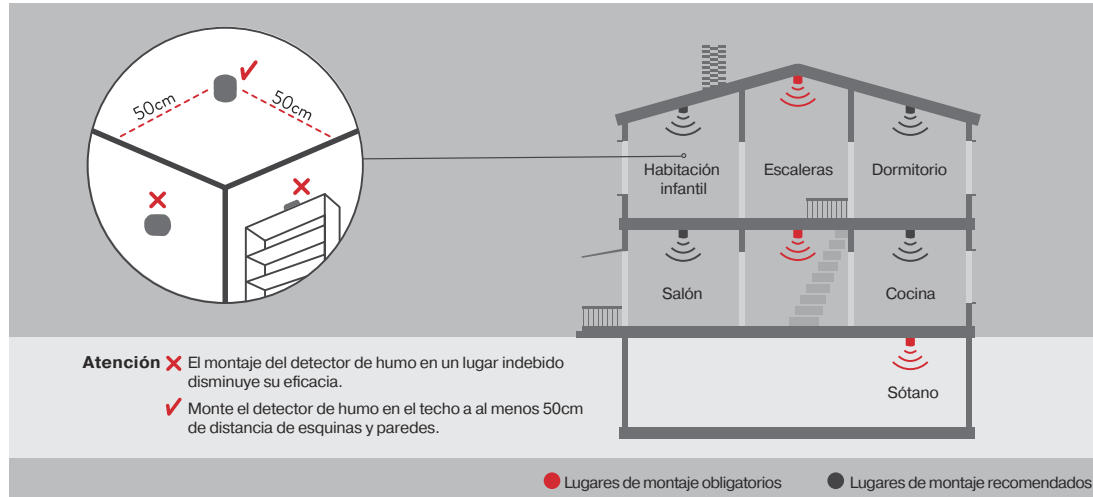
1. MONTAJE DEL DETECTOR DE HUMO

- Se necesita un detector de humo por cada 60m² de superficie de planta.

Instale un detector en cada dormitorio y en todos los pasillos.

El detector de humo debe colocarse en el centro de la habitación.

Instale un detector en cada escalera situándolo en el techo de la planta superior.



INTERFERENCIAS

Esquinas y paredes: Monte el detector de humo a al menos 50cm de distancia de esquinas y paredes.

Vapores: Evite montarlo cerca de lugares donde haya vapor que pueda desencadenar una falsa alarma (p.ej. vapores de la cocina, de la ducha).

Ventiladores/sistemas de ventilación: Evite montarlo cerca de sistemas de ventilación. Estos podrían impedir que el humo penetre en la cámara de detección del aparato e interferir por lo tanto en su función. La velocidad de aire en el lugar de montaje debe ser como máximo de 1,5m/s.

Ángulos muertos sin movimiento de aire:

Evite montar el detector de humo en techos inclinados. Debe dejar una distancia mínima de 10cm respecto a la cumbrera.

Luces: No instale el detector de humo justo al lado de luces (distancia mínima de 30cm).

2. FUNCIONAMIENTO Y PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

Alarma: En el modo de espera la luz de control roja parpadea cada 344 segundos (5:44 minutos). Cuando el aparato haya detectado humo, cambiará al modo de alarma.

Emite una señal de alarma permanente y la luz de control roja parpadea continuamente.

Prueba de funcionamiento: La superficie inferior es la tecla de la prueba de funcionamiento. Si lo mantiene pulsado durante más de un segundo, la señal de alarma de humo se activa y el LED parpadea de forma permanente. En cuanto suelte la tecla de prueba, la señal de alarma se silencia unos segundos después y el detector de humo cambia al estado «desconexión de la señal de alarma».

Desconexión de la señal de alarma/silenciamiento: Si el aparato envía la señal de alarma, se puede desconectar manualmente presionando la tecla de prueba durante un segundo. La desconexión se resetea automáticamente transcurridos 9 minutos y se indica con el parpadeo del LED cada 10 segundos. Sin embargo, tan pronto como se detecte de nuevo una cantidad importante de humo o que la tecla de prueba se presione durante más de un segundo, volverá a emitir la señal de alarma.

Modo de errores: Si el detector emite cada 43 segundos un breve tono tres veces, se dará un estado de error. Limpie la suciedad de la superficie con un paño seco, sin pelusas. En caso de que continúe apareciendo el modo de errores, el detector de humo ya no será apto para su funcionamiento y deberá reemplazarse.

Aviso de batería: Cuando la batería haya alcanzado su vida útil máxima, emitirá un tono breve cada 43 segundos. Al presionar durante tres segundos la tecla de prueba se desconectará el aviso de batería durante 8 horas. Reemplace el detector de inmediato si el aviso de batería se emite más de cuatro veces.

Memoria de alarma: Un suceso de alarma se almacenará durante 24 horas y se mostrará mediante el parpadeo verde del LED en tres ocasiones.

Indicador de final de vida útil: Cuando hayan transcurridos 10 años de funcionamiento, el detector de humo se cambiará al modo de errores y deberá reemplazarse de inmediato.

3. ATENCIÓN

Batería: El aparato contiene una batería de litio 3V, cuya vida útil es de unos 10 años y no es reemplazable. En cuanto se agote la batería, deberá reemplazarse todo el detector.

Atención: Las baterías de litio pueden explotar u ocasionar un incendio si no se manejan debidamente.

Limpieza: Retire el aparato de la placa de montaje y limpie la suciedad de la superficie periódicamente con un paño seco y sin pelusas. Aspire todos los orificios visibles con un aspirador (recomendación: hágalo cada 3 meses). Realice una prueba de funcionamiento tras la limpieza y el montaje.

No pinte ni pegue nada en el detector de humo, porque esto puede afectar a su funcionamiento.

4. DATOS TÉCNICOS

Modelo: RWM-20

Principio: Detección de humo fotoeléctrica

Voltaje: Batería de litio 3V

Consumo energético en reposo: < 3µA

Consumo eléctrico en caso de alarma: < 200mA

Temperatura ambiente: 0 - 45°C

Volumen de sonido: 85dB a una distancia de 3m

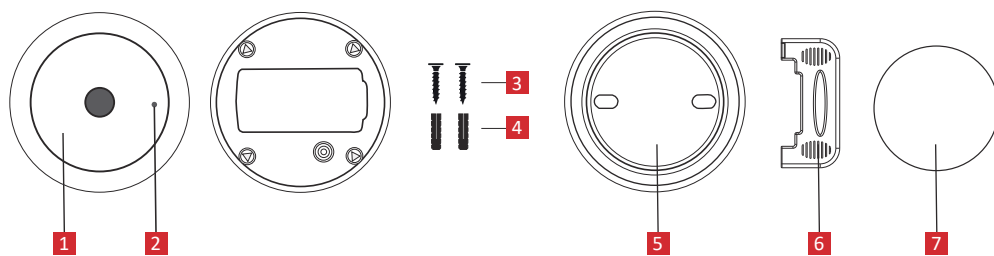
Dimensiones: 42,5 × Ø 50,8mm

Peso: 54g

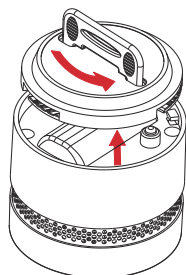
Humedad máxima: 93%

Ref. norma: EN 14604:2005/AC:2008

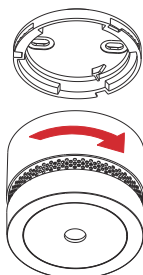
- 1 Tecla de prueba
- 2 Señal luminosa, LED rojo/verde
- 3 Tornillos
- 4 Clavijas
- 5 Placa de montaje
- 6 Instrucciones de montaje
- 7 Cinta adhesiva



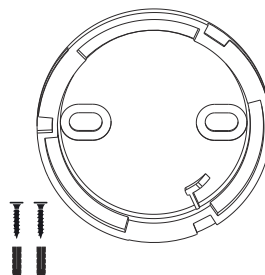
6. INSTALACIÓN



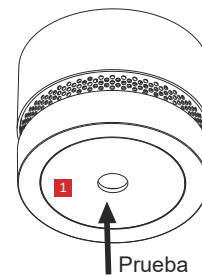
- 1) Retire la placa de montaje girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj.



- 2) Marque la posición deseada donde irán los orificios. Al taladrar, asegúrese de que no hay tuberías, etc. que puedan dañarse y, en función de las características del material del techo, elija tornillos y clavijas adecuados.



- 3) Fije la placa de montaje. Presione el detector de humo en Los rieles de guía de la placa de montaje y gire el aparato en el sentido de las agujas del reloj hasta que oiga un «clic».



- 4) Pruebe el detector de humo tras la instalación. Además, realice semanalmente pruebas de funcionamiento.

7. INSTRUCCIONES PARA DESECHAR EL PRODUCTO CONFORME A LA RAEE

De conformidad con la normativa europea, los aparatos eléctricos y electrónicos ya no pueden desecharse junto con los residuos sin clasificar. El símbolo del contenedor con ruedas indica la necesidad de realizar una recogida aparte de los mismos. Ayúdenos a proteger el medioambiente y encárguese de que, cuando ya no se utilice más este aparato, se desecha en los sistemas de recogida separada de residuos previstos con este fin. DIRECTIVA 2012/19/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 4 de julio de 2012 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.



8. DESECHADO DE LAS PILAS

Las baterías y pilas no pueden desecharse junto a los residuos domésticos. Todo consumidor está obligado por ley a entregar todas las baterías y pilas, independientemente de si contienen sustancias nocivas o no, al punto limpio de su comunidad/su barrio o a una tienda, para que se pueda llevar a cabo su desecho de forma respetuosa con el medioambiente. Entregue por favor las baterías y pilas descargadas.



REV Ritter GmbH
 Frankenstr. 1-4
 D-63776 Mömbris
 Teléfono de atención al cliente: +49 900 117-1070
 Fax: +49 180 5 00 7410
 Correo electrónico: service@rev.biz
 www.rev.de



0832-CPR-F1823
 EN 14604:2005/AC:2008



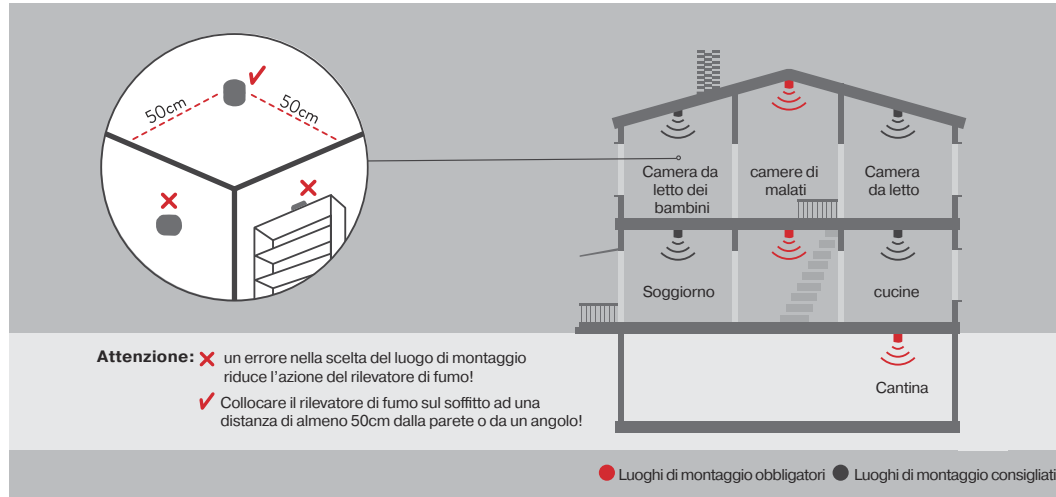
Cert.LPCB ref. 1050b/01

Grazie mille per aver acquistato il mini rilevatore di fumo. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio e di attenersi!

- Consegnare le presenti istruzioni alla persona/all'azienda che installa il rilevatore di fumo!
- Il mini rilevatore di fumo è adatto anche all'uso in camper, barche e così via!
- Rilevatore di fumo domestico per uso privato.

1. MONTAGGIO DEL RILEVATORE DI FUMO

- Si necessiterà di un rilevatore di fumo per ogni 60m² di superficie di un piano.
- Installare un rilevatore di fumo in ogni camera da letto e in tutti i corridoi!
Il rilevatore di fumo deve essere installato nel centro della stanza!
Installare in ogni vano scala un rilevatore di fumo sul soffitto dell'ultimo piano!



INTERFERENZE

Angoli e pareti: collocare il rilevatore di fumo sul soffitto ad una distanza di almeno 50cm dalla parete o da un angolo!

Vapori: evitare di eseguire il montaggio nelle immediate vicinanze di luoghi dove si originano vapori che potrebbero far scattare falsi allarmi (ad esempio vapori della cucina, doccia)

Ventilatori/Impianti di ventilazione: evitare il montaggio nelle immediate vicinanze di strutture di ventilazione. Queste potrebbero ostacolare il fumo in entrata nella camera di rilevamento del rilevatore di fumo e comprometterne pertanto il funzionamento. La velocità dell'aria nel luogo di montaggio può essere al massimo di 1,5 m/s.

Angoli morti senza circolazione d'aria:

evitare di montare il rilevatore di fumo su soffitti inclinati! È necessario mantenere una distanza minima di 10cm dalla linea di colmo!

Lampade: non montare il rilevatore di fumo direttamente vicino a lampade (distanza minima 30cm)!

2. MODALITÀ E TEST DI CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

Allarme: la spia rossa di controllo lampeggia ogni 344 secondi (5:44 minuti) in modalità stand-by. Il rilevatore di fumo passa alla modalità di allarme non appena rileva del fumo. Viene emesso un segnale d'allarme costante e la spia di controllo rossa lampeggia in modalità fissa!

Test di controllo del funzionamento: la superficie inferiore è il tasto per eseguire il test di controllo del funzionamento. Tenendolo premuto per più di un secondo, verrà emesso un segnale d'allarme che avverte circa la presenza di fumo e il LED lampeggia in modalità fissa. Non appena si rilascia il tasto del test, il segnale d'allarme smette di suonare qualche secondo dopo e il rilevatore di fumo passa alla modalità "spegnimento del segnale d'allarme".

Spegnimento del segnale d'allarme/Modalità muta: Quando l'apparecchio emette un segnale d'allarme, è possibile spegnerlo manualmente premendo per un secondo il tasto del test. Lo spegnimento si resetta automaticamente dopo 9 minuti ed è riconoscibile dalla luce dei LED che lampeggia ogni 10 secondi. Tuttavia, non appena viene rilevata di nuovo una quantità critica di fumo o viene premuto per più di 1 secondo il tasto del test, il segnale d'allarme scatta nuovamente.

Modalità d'errore: si è verificato un errore quando il rilevatore di fumo emette un breve segnale acustico ogni 43 secondi per tre volte. Pulire la superficie con un panno asciutto e privo di pelucchi dai residui di polvere. Qualora si visualizzasse ancora la modalità d'errore dovesse, il rilevatore di fumo non è più utilizzabile e deve essere sostituito!

Avviso sullo stato della batteria: quando la batteria ha estinto la sua durata, viene emesso un breve segnale acustico ogni 43 secondi. Premendo il tasto del test per tre secondi si spegne per 8 ore l'avviso sullo stato della batteria. Sostituire immediatamente il rilevatore di fumo se si visualizza l'avviso sullo stato della batteria per più di quattro volte.

Memorizzazione allarme: quando si verifica un evento che fa scattare l'allarme, esso viene memorizzato per 24 ore e si vede dal LED che emette una luce lampeggiante verde per tre volte.

Indicazione fine vita: dopo 10 anni di funzionamento il rilevatore di fumo passa alla modalità d'errore e deve essere sostituito immediatamente.

3. MANUTENZIONE

Batteria: l'apparecchio contiene una batteria al litio da 3V. La durata di vita ammonta a ca. 10 anni e la batteria non è sostituibile. È necessario sostituire l'intero rilevatore di fumo non appena la batteria è scarica.

Avviso: le batterie al litio possono esplodere o causare incendi se si maneggiano in modo non conforme!

Pulizia: rimuovere l'apparecchio dalla piastra di montaggio e pulire regolarmente la superficie con un panno asciutto e privo di pelucchi. Aspirare tutte le aperture visibili con un aspirapolvere (consiglio: ciclo di 3 mesi). Eseguire un test di controllo del funzionamento dopo la pulizia e il montaggio.

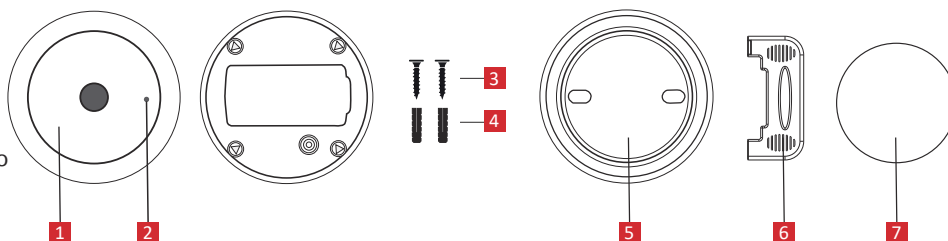
Non verniciare, né incollare il rilevatore di fumo poiché ciò potrebbe comprometterne il funzionamento!

4. DATI TECNICI

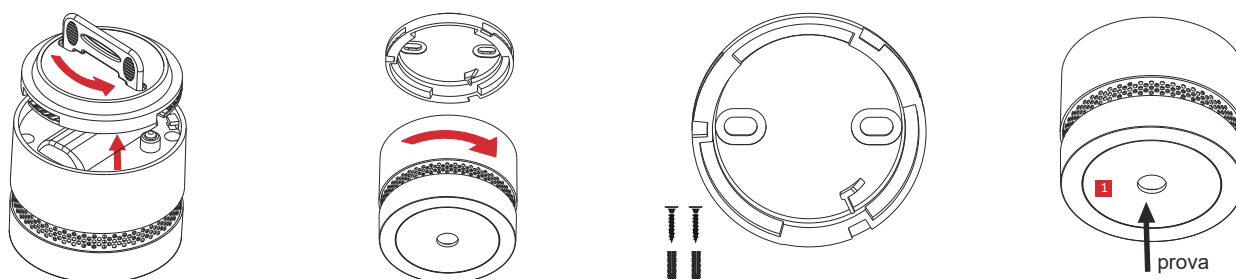
Modello: RWM-20
 Principio: rilevamento fotoelettrico di fumo
 Tensione: batteria al litio da 3V
 Consumo della corrente di riposo: < 3µA
 Corrente assorbita in caso di allarme: < 200mA
 Temperatura ambientale: 0 - 45°C
 Volume: 85 dB a una distanza di 3m
 Dimensioni: 42,5 × Ø 50,8mm
 Peso: 54g
 Umidità atmosferica massima: 93%
 Riferimento normativo: EN 14604:2005/AC:2008

5. PANORAMICA DEI COMPONENTI

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Tasto del test | 5 Piastra di montaggio |
| 2 Spia d'allarme, LED rosso/verde | 6 Supporto per il montaggio |
| 3 Viti | 7 Dischetto adesivo |
| 4 Tasselli | |



6. INSTALLAZIONE



1) Rimuovere la piastra di montaggio ruotandola in senso antiorario.

2) Contrassegnare la posizione desiderata dei fori da trapanare. Durante la trapanatura fare attenzione a non danneggiare alcuna conduttura e così via e scegliere le viti e i tasselli adatti a seconda della conformazione del materiale del soffitto!

3) Fissare la piastra di montaggio. Spingere il rilevatore di fumo nel binario di guida della piastra di montaggio e ruotare l'apparecchio in senso orario fino a quando non si sente "clic".

4) Effettuare un test del rilevatore di fumo dopo averlo installato. Eseguire settimanalmente dei test di controllo del funzionamento!

7. AVVERTENZA IN MATERIA DI SMALTIMENTO DEGLI APPARECCHI WEEE

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi.

Offrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti. DIRETTIVA 2012/19/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 4 luglio 2012 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



8. NOTA BATTERIA SMALTIMENTO

Batterie e accumulatori non possono essere gettati nei rifiuti domestici. I consumatori sono tenuti per legge a consegnare tutte le batterie, indipendentemente dal fatto che contengano sostanze nocive o meno, ad un centro di raccolta del proprio comune/quartiere o ai negozi, in modo che possano essere raccolte per uno smaltimento nel rispetto dell'ambiente. Consegnare solo batterie e accumulatori scarichi!



REV Ritter GmbH
 Frankenstr. 1-4
 D-63776 Mömbris
 Telefono assistenza: +49 900 117-1070
 Fax: +49 180 5 00 7410
 E-Mail: service@rev.biz
 www.rev.de

La dichiarazione di prestazione "LE RWM-20" è disponibile su www.rev.de.

CE
 0832-CPR-F1823
 EN 14604:2005/AC:2008



Cert.LPCB ref. 1050b/01



LEADER INNOVATION

Leistungserklärung BauVO

Declaration of Performance CPR

REV Ritter GmbH · Postfach 53 · D-63774 Mömbris

REV Ritter GmbH
 Frankenstraße 1 - 4
 D-63776 Mömbris
 Tel.: +49 6029 707-0
 Fax: +49 6029 707-400
 E-Mail: ritter@rev.biz
 www.rev.biz

Dokument-Nr./ Monat.Jahr: Document No / Month. Year:	LE RWM-20 / 03.17	JH
---	--------------------------	-----------

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: <i>Unique identification code of the product type:</i>	RWM-20
2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer oder ein anderes Kennzeichen zur Identifikation des Bauproduktes gemäß Artikel 11 Absatz 4: <i>Type, batch or serial number or any other element allowing identification of the construction product as required pursuant to Article 11(4):</i>	Artikelnummer / item no.: 0023010103 , RWM-20
3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweig oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauproduktes gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikationen: <i>Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonized technical specification, as foreseen by the manufacturer:</i>	Rauchwarnmelder für den Privatbereich / smoke alarm device for household appliance
4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Kontaktanschrift des Herstellers gemäß Artikel 11 Absatz 5: <i>Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):</i>	REV Ritter GmbH Frankenstr. 1 – 4 63776 Mömbris
5. Gegebenenfalls Name und Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, der mit den Aufgaben gemäß Artikel 12 Absatz 2 beauftragt ist: <i>Where applicable, name and contact address of the authorised representative whose mandate covers the tasks specified in Article 12(2):</i>	Nicht anwendbar / not applicable
6. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauproduktes gemäß Anhang V: <i>System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V:</i>	System 1
7. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst wird: <i>In case of the declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:</i>	BRE Global Limited (Kennnummer 0832) hat nach System 1 folgende Bewertungen und Überprüfungen vorgenommen und folgendes Ausgestellt / BRE Global Limited (identification no. 0832) performed under system 1: EG-Konformitätszertifikat / EC-certificate of conformity 0832-CPR-F1823
8. Im Falle der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt betrifft, für das eine Europäische Technische Bewertung ausgestellt worden ist: <i>In case of the declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:</i>	Nicht anwendbar / not applicable



LEADER INNOVATION

REV Ritter GmbH
 Frankenstraße 1 - 4
 D-63776 Mömbris
 Tel.: +49 6029 707-0
 Fax: +49 6029 707-400
 E-Mail: ritter@rev.biz
 www.rev.biz

9. Erklärte Leistung: <i>Declared performance:</i>			
Wesentliche Merkmale <i>Essential characteristics</i>	Leistung <i>Performance</i>	Harmonisierte technische Spezifikation <i>Harmonised technical specification</i>	Abschnitt <i>Clause</i>
REV Ritter GmbH • Postfach 53 • D-63774 Mömbris			
Nennansprechbedingungen / Empfindlichkeit / Ansprechverzögerung (Ansprechzeit) und Leistungsfähigkeit im Brandfall <i>Nominal activation conditions / sensitivity / Respons delay (response time) and performance under fire conditions</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	4.12, 5.2, 5.3, 5.4, 5.5, 5.6, 5.15, 5.17, 5.18
Betriebszuverlässigkeit <i>Operational reliability</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	4.2, 4.5, 4.7, 4.9, 4.10, 4.12, 4.15, 4.16, 4.19, 5.11, 5.16, 5.20, 5.24
Toleranz gegenüber Versorgungsspannung <i>Tolerance to supply voltage</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.21
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit <i>Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.7, 5.8
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Beständigkeit gegen Schwingungen <i>Durability of operational reliability and response delay, vibration resistance</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.12, 5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Feuchtebeständigkeit <i>Durability of operational reliability and response delay, humidity resistance</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.9
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Beständigkeit gegen Korrosion <i>Durability of operational reliability and response delay, corrosion resistance</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.10
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit und Ansprechverzögerung, Elektrische Stabilität <i>Durability of operational reliability and response delay, electrical stability</i>	bestanden <i>pass</i>	EN 14604:2005	5.14

Die Leistung des Produktes gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9. Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

REV Ritter GmbH

Mömbris, 10.03.2017

i.A.


 Julian Horstmann, Projektleiter